



## **On approval of the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation on interregional and cross-border cooperation**

### *Unofficial translation*

Decree of the Government of the Republic of Kazakhstan dated August 9, 2011 No. 922

### *Unofficial translation*

The Government of the Republic of Kazakhstan **RESOLVES:**

1. To approve the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Russian Federation on interregional and cross-border cooperation, committed in the city of Ust-Kamenogorsk, September 7, 2010.

2. This resolution shall be enforced from the date of signing.

*Prime Minister of the Republic of Kazakhstan*

*K. Massimov*

## **AGREEMENT**

### **between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of Russian Federation on interregional and cross-border cooperation**

The Government of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation Government, hereinafter referred to as the Parties,

Guided Treaty of Friendship, Cooperation and Mutual Assistance between the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation on May 25, 1992, the Declaration between the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation on eternal friendship and alliance, oriented in the XXI century, on July 6, 1998,

taking into account the provisions of convention on cross-border cooperation of the States Parties of the Commonwealth of Independent States on October 10, 2008,

Desiring to develop long-term and inter-regional cross-border cooperation between Kazakhstan and Russia,

Noting the practical importance and potential of the sustainable development of interregional and border cooperation between the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation,

Realizing the need to strengthen the legal framework for inter-regional and cross-border cooperation between the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation,

Guided by the universally recognized principles and norms of international law,

We have agreed as follows:

### **Article 1**

The Parties shall strengthen and develop inter-regional and cross-border cooperation on the basis of equality and mutual benefit, in accordance with national legislation and the international treaties to which their State.

## **Article 2**

For purposes hereof, the terms used have the following meanings:

"Border area of the Republic of Kazakhstan" - the administrative-territorial unit of the Republic of Kazakhstan, the area which is adjacent to the Kazakh-Russian state border;

"Frontier subjects of the Russian Federation" - the subject of the Russian Federation, whose territory is adjacent to the Russian-Kazakh state border;

"Competent authorities" - the authorities of the Parties with jurisdiction and authority to address issues related to the implementation of this Agreement;

"Economic entities" - the economic entities of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation, registered on the territory of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation.

## **Article 3**

Interregional and cross-border cooperation between the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation is agreed by the competent authorities of activities aimed at the socio-economic development of regions of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation, including the border areas of the Republic of Kazakhstan and the border of the Russian Federation, increase of welfare of the population, the strengthening of mutually beneficial and friendly relations among nations.

## **Article 4**

Interregional and cross-border cooperation implemented by the Parties in accordance with their national legislation and international treaties to which their State, as well as agreements between the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation.

Local executive authorities of the Republic of Kazakhstan and the executive authorities of the Russian Federation are involved in coordinating the implementation of inter-regional and cross-border cooperation in accordance with national legislation and the international treaties to which their State, as well as agreements between the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation.

## **Article 5**

The competent authorities for the implementation and coordination of inter-regional and cross-border cooperation:

conclude international agreements in accordance with the legislation of the Parties, including in certain areas of inter-regional and cross-border cooperation;

if necessary, a joint working group for the development of specific mechanisms to improve inter-regional and CBC;

to develop and implement joint plans and programs of action in the field of inter-regional and cross-border cooperation.

## **Article 6**

The Parties shall facilitate cooperation between the regions of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation subjects in the trade, economic, energy, agro-industrial, scientific, technical, cultural, humanitarian, social, educational and other spheres.

## **Article 7**

In order to promote inter-regional and cross-border cooperation the Parties shall create favorable conditions for the establishment of direct contacts between business entities.

The Parties shall take the necessary measures to create a system of state support for the development of priority directions of interregional and cross-border cooperation, the harmonization of legislation of the Parties in terms of ensuring favorable conditions for cooperation, as well as compliance with the requirements of economic entities of the laws of the Parties, including in the field of protection of competition.

## **Article 8**

The Parties shall promote the realization of joint programs and projects aimed at socio-economic development of the border areas of the Republic of Kazakhstan and the border of the Russian Federation.

The competent authorities in the implementation of such programs and projects are guided by the general development strategies of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation, as well as promptly inform each other of the complementarity of these programs, projects and activities carried out including in the framework of other sectoral programs and projects implemented in the Republic of Kazakhstan territory and the Russian Federation.

## **Article 9**

The Parties shall promote the principle of reciprocity to create favorable conditions for the carriage of goods and passengers between the border regions of Kazakhstan and neighboring Russian regions, as well as transit through the territories of both states.

In these purposes, the Parties shall take measures aimed at the harmonization of legal regulation in the sphere of transport, standardization of administrative documents and procedures relating to transit through the territories of the Parties.

The Parties shall promote the development of roads and railways connecting towns and cities of both countries.

## **Article 10**

The Parties shall promote cooperation between the competent authorities in the field of environmental protection and rational use of natural resources, including the implementation of joint use of natural resources in the border areas of the Republic of Kazakhstan and the border of the Russian Federation, following the principle of sustainable development, on the basis of equality and mutual benefit.

The Parties shall cooperate in order to prevent natural disasters, technological accidents and other emergencies in the border areas of the Republic of Kazakhstan and the border of the Russian Federation, as well as mitigation.

## **Article 11**

The Parties shall promote the establishment and strengthening of cooperation between the competent authorities in order to combat cross-border illegal activities, including illicit trafficking in weapons, its main parts and ammunition, explosives and poisonous substances and explosives, nuclear and radioactive materials, alcohol and tobacco products, smuggling of cultural property as well as illegal migration.

## **Article 12**

In the event of a dispute concerning the interpretation and application of the provisions of this Agreement the Parties shall settle them through consultations and negotiations.

## **Article 13**

By mutual agreement of the Parties to this Agreement may be amended and supplemented , which will be an integral part thereof and separate protocols.

## **Article 14**

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification on fulfillment by the Parties of internal procedures necessary for its entry into force.

This Agreement is concluded for a period of 5 years and is automatically extended for successive five-year periods, unless either Party notifies the other Party in writing through diplomatic channels at least 6 months prior to the expiration of the 5-year period of its intention to terminate present agreement.

Termination of this Agreement shall not affect the obligations of the Parties to the project, implementation of which began in the period of its validity and was not completed by the time of its termination.

From the date of entry into force of this Agreement shall cease to have effect on the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation on cooperation of border regions of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation on January 26, 1995.

Agreements concluded pursuant to the provisions of agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Russian Federation on cooperation of border regions of the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation on January 26, 1995, did not stop its action.

Done at the city of Ust-Kamenogorsk, September 7, 2010 in two copies, each in the Kazakh and Russian languages, both texts being equally authentic.

*For the Government of the Republic of Kazakhstan*

*For the Government of the Russian Federation*